



# לומדים

## פְּרָשַׁת וַיִּשְׁב

### Thèmes de la Parachat Vayéchev

- Les rêves de Yossef
- Yossef chez Potiphar
- Yossef vendu par ses frères
- Yossef en prison
- Yéhouda et Tamar

## מְרִיבָה וְאַחֻוּהַ בַּמִּשְׁפָּחָה

# Disputes et harmonie dans la famille

La **paix** est une valeur centrale qui touche à de nombreux domaines de notre vie. Elle concerne les relations entre une personne et son entourage : envers sa famille, sa communauté, etc. ainsi que les relations entre les peuples.

Avant tout, la paix doit régner entre les membres d'une même famille.

## יוסף ואָחָיו - Yossef et ses frères

La *parachat Vayéchev* nous raconte les tensions et la jalousie qui régnaient entre Yossef et ses frères, qui conduisent à une situation dramatique :

### 1. Béréchit, 37:4

Ses frères virent que leur père l'aimait plus qu'eux ; ils se mirent à le haïr et **ne pouvaient lui parler amicalement**.

### 1. ספר בראשית פרק לז פסוק ד

וַיֵּרְאוּ אָחָיו כִּי אֶתּוֹ אָהַב אָבִיהֶם מִכָּל אָחָיו וַיִּשְׁנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ דַבְּרוֹ לְשָׁלוֹם.



Malgré cela, Yaacov envoie Yossef prendre des nouvelles de ses frères qui ont conduit les troupeaux dans un pâturage éloigné :

### 2. Béréchit, 37

(15) Un homme le rencontra, alors qu'il errait dans les champs. Il lui demanda : « Que cherches-tu ? »  
 (16) Il répondit : « Ce sont mes frères que je cherche, dis-moi je te prie où ils ont conduit leurs troupeaux ». (17) L'homme répondit : « Ils sont partis d'ici<sup>a</sup>, car je les ai entendus dire : 'Allons à Dothan.' » Yossef partit sur les traces de ses frères et il les trouva à Dothan.

2a. Commentaire de Rachi (Rabbi Chlomo Yits'haki)

a. Partis d'ici : ils se sont éloignés de toute fraternité.

### 2. ספר בראשית פרק לז

(טו) וַיִּמְצְאוּהוּ אִישׁ וְהָיָה תַעֲדָה בְּשָׂדֵה וַיִּשְׁאַלְהוּ הָאִישׁ לְאמֹר מַה תִּבְקֹשׁ. (טז) וַיֹּאמֶר אֶת אֶחָי אֲנֹכִי מִבְּקֹשׁ הַגִּידָה נָא לִי אֵיפֹה הֵם רְעִים. (יז) וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נִסְעוּ מִזֶּה<sup>א</sup> כִּי שָׁמַעְתִּי אֲמָרִים נִלְכָּה דַתְּנִינָה וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחֵר אֶחָיו וַיִּמְצָאם בְּדוֹחַן.

Les frères se comportent en effet d'une manière cruelle et dangereuse envers Yossef lorsqu'il les rejoint :

### 3. Béréchit, 37

(23) Lorsque Yossef arriva près de ses frères, ils lui retirèrent la tunique (...) qu'il portait sur lui. (24) Ils le saisirent et le **jetèrent dans un puits**, qui était vide et sans eau. (...) **Ils le vendirent à des Yichmaélim<sup>1</sup>** pour 20 pièces d'argent et ceux-ci l'emmenèrent en Égypte.

1. Ils décidèrent qu'il était plus intéressant pour eux de le sortir du puits et de le vendre.

### 3. ספר בראשית פרק לז

(כג) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּא יוֹסֵף אֶל אֶחָיו וַיִּפְּשִׁיטוּ אֶת יוֹסֵף אֶת כְּתָנָתוֹ ... אֲשֶׁר עָלָיו: (כד) וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ הַבְּרֵדָה וְהַבּוֹר רֶק אֵין בּוֹ מַיִם: ... וַיִּמְכְּרוּ אֶת יוֹסֵף לִישְׁמַעֲאֵלִים בְּעֶשְׂרִים כֶּסֶף וַיָּבִיאוּ אֶת יוֹסֵף מִצְרַיִם.

Ce n'est qu'après 22 ans que les frères se retrouvent, et que l'harmonie et la paix règnent enfin entre eux :

### 4. Béréchit 45

(4) Yossef dit à ses frères : « Approchez-vous ! ». Ils s'approchèrent. Il leur dit : « Je suis Yossef votre frère, que vous avez vendu pour l'Égypte. (5) A présent, ne soyez pas tristes et ne soyez pas en colère contre vous-mêmes de m'avoir vendu, car c'est pour votre subsistance que D.ieu m'a envoyé ici avant vous (...). » (15) Il embrassa tous ses frères et pleura dans leurs bras, et ensuite ses frères lui parlèrent.

### 4. ספר בראשית פרק מה

(ד) וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אֶחָיו גִּשׁוּ נָא אֵלַי וַיִּגָּשׁוּ וַיֹּאמֶר אֲנִי יוֹסֵף אֶחֱיֶיכֶם אֲשֶׁר מְכַרְתֶּם אֹתִי מִצְרַיִם: (ה) וַעֲתָה אֵל תַּעֲצְבוּ וְאֵל יַחַר בְּעַיְנֵיכֶם כִּי מְכַרְתֶּם אֹתִי הֲנֵה כִּי לְמַחִיָּה שָׁלַחְנִי אֱלֹהִים לְפָנֶיכֶם: ... (טו) וַיִּנְשֶׁק לְכָל אֶחָיו וַיִּבְכְּ עֲלֵהֶם וְאַחֲרָי כֵּן דִּבְּרוּ אֶחָיו אִתּוֹ.

1. Pourquoi les frères de Yossef le haïssaient autant ? Que pouvez-vous en apprendre ?
2. Comment Yossef réagit-il lorsqu'il révèle son identité à ses frères ? Auriez-vous réagi de cette manière ? Que pouvez-vous dire de son comportement ?



## Disputes - מְרִיבָה

L'histoire de Yossef et ses frères nous montre à quel point les rivalités et la jalousie peuvent être dangereuses et causer du tort.

Il arrive qu'une dispute éclate entre des amis ou des frères et sœurs, provoquant colère et haine, et elle peut même dégénérer en violence physique et verbale.

### 5. Chemot Rabba, paracha 30, paragraphe 17

(...) Rien de bon et aucune paix ne peut découler d'une dispute. Caïn n'a tué son frère qu'à cause d'une dispute (...).



Les disputes commencent pour des détails insignifiants. Si elles se poursuivent, elles deviennent plus sérieuses et peuvent tout détruire.

Nos Sages utilisent cette parabole pour illustrer ceci :

#### 6. D'après le *Talmud de Babylone, Traité Sanhédrin, 7a*

Abayé a dit : La dispute ressemble aux poutres avec lesquelles on construit les ponts. Elles commencent par bouger un peu et devenir instables, et finalement elles se détachent et s'effondrent (...).

## Comment éviter les disputes ? דְרָכִים לְמִנְיַעַת מְרִיבָה ?

Nos sages nous donnent quelques conseils pour éviter les disputes :

#### 7. *Talmud de Babylone, Traité 'Houlin, 89a*

Rabbi Ilaa a dit : « Le monde n'existe que grâce à ceux qui s'effacent<sup>a</sup> lors des disputes, comme il est dit : 'Il suspend la terre<sup>b</sup> sur le néant' ».

#### 7a. Commentaire de Rachi

a. **Qui s'effacent** : qui se taisent.

b. **Il suspend la terre** : (...) par le mérite de ceux qui se taisent<sup>1</sup>.

1. Ceux qui se retiennent de répondre et freinent ainsi les disputes.

Afin de parvenir à nous contrôler en cas de dispute, nous devons surmonter notre tendance naturelle à riposter et nous venger de celui qui nous a fait du mal. Si on y parvient, on mérite une grande récompense :

#### 8. *Talmud de Babylone, Traité Roch Hachana, 17a*

Rava a dit : **Toute personne qui dépasse son penchant naturel<sup>a</sup>, on passera sur ses fautes**, comme il est dit : « Qui pardonne aux iniquités et passe sur les offenses ». À qui D.ieu pardonne-t-Il les iniquités ? À ceux qui passent sur les offenses commises contre eux.

#### 8a. Commentaire de Rachi

a. **Qui dépasse son penchant naturel** : qui n'est pas pointilleux sur le fait de rendre la monnaie de leur pièce à ceux qui l'ont fait souffrir, ignore son penchant naturel et s'éloigne de la dispute.

1. Pourquoi vaut-il mieux ne pas commencer une dispute ?
2. À quoi nos Sages ont-ils comparé les disputes ? Expliquez la parabole et son interprétation.
3. Comment faut-il réagir si quelqu'un nous provoque ?
4. Quelle est la récompense de ceux qui se contrôlent et ne se disputent pas ? Pourquoi ?
5. Avez-vous déjà réussi à vous retenir de réagir à une insulte ? Quelle pensée vous a permis de réussir à freiner votre envie de réagir ? Qu'avez-vous ensuite ressenti ?



## « Mentir » pour la paix - לְשִׁנוֹת מִפְּנֵי הַשְּׁלוֹם

La paix est si importante que parfois, il est permis de transgresser un interdit de la Torah dans le but **d'obtenir la paix** et d'éviter des conflits.

Une fois installés en Égypte, les frères de Yossef craignent qu'après la mort de leur père, Yossef ne se venge de ce qu'ils lui ont fait. C'est pourquoi ils lui transmettent une demande au nom de leur père :

#### 9. Béréchit, 50

(15) Les frères de Yossef virent que leur père était mort, et dirent : « Et si Yossef nous détestait<sup>a</sup> et qu'il décidait de se venger de tout le mal que nous lui avons fait ? » (16) Ils envoyèrent dire à Yossef : « **Ton père a ordonné ceci avant de mourir** : '(17) Dites ceci à Yossef : **Pardonne l'offense de tes frères** et leur faute, et le mal qu'ils t'ont fait.' Maintenant, pardonne la faute des serviteurs du D.ieu de ton père (...). »

#### 9a. Commentaire du Baal Hatourim

a. **Et si Yossef nous détestait** : en revenant de l'enterrement de leur père<sup>1</sup>, Yossef est passé près du puits dans lequel il avait été jeté des années auparavant, et dit : « Béni soit Celui qui a fait ici un miracle en ma faveur ».

1. Les frères étaient remontés en terre de Canaan, accompagnés d'un convoi égyptien, pour y enterrer leur père à *Méarat hamakhpéla* (le Caveau des Patriarches), et sont ensuite revenus en Égypte.

Mais Yaacov avait-il **vraiment** formulé cette demande ?

### 10. Talmud de Babylone, Traité Yevamot, 65b

Rabbi Ilai dit au nom de Rabbi Eléazar, fils de Rabbi Chimon : « **On a le droit de s'écarter de la vérité pour préserver la paix**, comme il est dit : « Ton père a ordonné<sup>a</sup> (...) : 'Dites ceci à Yossef : Pardonne (...) » (Béréchit, 50:17).

### 10a. Commentaire de Rachi :

**a. Ton père a ordonné :** Yaacov n'a rien dit de tel, mais ils ont menti pour préserver la paix.

Yossef entend les propos de ses frères qui le craignent, et y répond de manière appropriée. C'est de là que nous apprenons à quel point il est important de répandre la paix et d'éviter les disputes.

### 11. Béréchit, 50

(17) (...) Yossef pleura en entendant leurs paroles. (19) Il leur dit : « Ne craignez rien, suis-je à la place de D.ieu<sup>a</sup> ? (20) Vous aviez prévu de me faire du mal, mais dans la pensée de D.ieu, c'était pour le bien<sup>b</sup>. (...) (21) À présent, ne craignez rien, je subviendrai à vos besoins et à ceux de vos enfants ». Il les rassura et parla à leur cœur.

### 11a. Commentaires

**a. Suis-je à la place de D.ieu ? :** Est-ce que je suis à la place de D.ieu ? Si je voulais vous faire du mal, le pourrais-je ? C'est vrai que vous aviez tous prévu de me faire du mal, mais dans la pensée de D.ieu, c'était pour le bien. Comment pourrais-je donc à moi seul vous faire du mal ? (Rachi)

**b. Mais dans la pensée de D.ieu, c'était pour le bien :** C'est D.ieu qui a fait en sorte que vous agissiez ainsi, et vous n'avez donc pas fauté envers moi, car c'est dans le but de vous faire du bien que D.ieu a agi. (Rachbam – Rabbi Chmouel ben Méir)

1. Pourquoi les frères de Yossef prennent-ils peur après la mort de leur père ?
2. Qu'ont-ils fait pour se protéger ?
3. Avaient-ils le droit d'agir ainsi ? Pourquoi ?
4. Comment Yossef considère-t-il le fait d'avoir été vendu en Égypte par ses frères ? Que pouvons-nous en apprendre ?



## Le saviez-vous ?

### Rabbi Yaacov Baal Hatourim רבי יעקב בעל הטורים

Rabbi Yaacov fils de Rabbi Acher (lui-même appelé le Roch) était l'un des grands décisionnaires de la période des Richonim (X<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles).

Né à Cologne (Allemagne) en 1269, il étudie avec son père et son frère aîné Rabbi Ye'hiehl. Il s'enfuit en Espagne à l'âge de 30 ans, en raison des accusations de crimes rituels<sup>1</sup> et pogroms qui sévissent en Allemagne.

Il est appelé *Baal Hatourim* en rapport avec le titre de son ouvrage majeur, *Arbaa Tourim – Les quatre colonnes*, qui sert de guide pour les juifs dans leur vie quotidienne. Il y a compilé toutes les *halakhot* en usage en temps d'exil et les a réparties en quatre thèmes, appelés « *tourim* » (colonnes).

Il a également rédigé un commentaire unique de la Torah, appelé « *Baal Hatourim* »

1. Accusations infondées selon lesquelles les juifs assassinent des enfants non-juifs pour utiliser leur sang lors de cérémonies ou de la fabrication des *matsot*.



[www.lamorim.org](http://www.lamorim.org) | [info@lamorim.org](mailto:info@lamorim.org) | © Tous droits réservés

Dvora Serrao, directrice de Lamorim

Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim

Esther Wilhelm, référente pédagogique Lamorim



אתר אינטרנט: [www.elami-elatzmi.co.il](http://www.elami-elatzmi.co.il)

דוא"ל: [elami@elami-elatzmi.co.il](mailto:elami@elami-elatzmi.co.il) | טל: 04-9978164

חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 81-5-09

עיצוב: סטודיו גרפיקטו' 054-4965150 | איר: עטרה רבקה צינמן 052-7737303